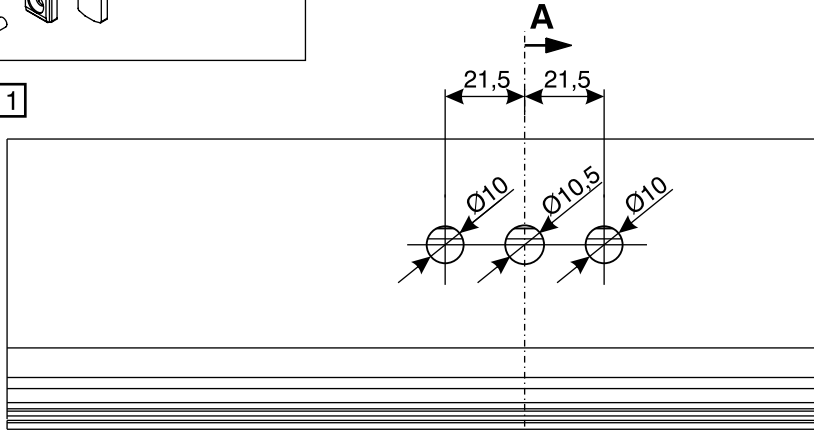


FIG. 1



SEZ. A-A

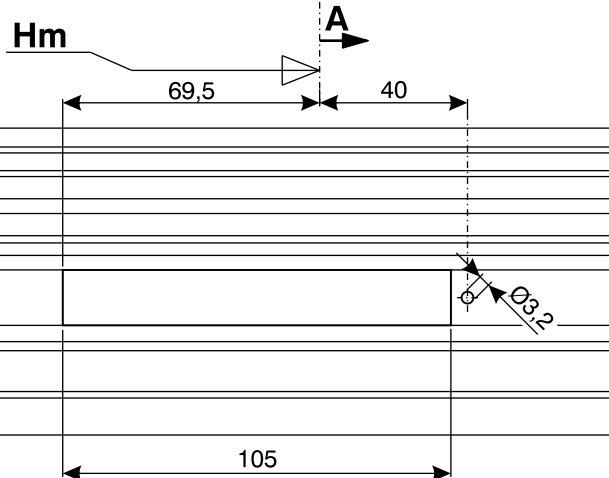
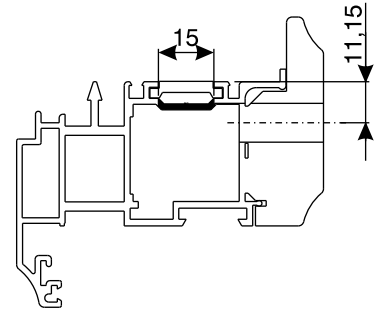


FIG. 2

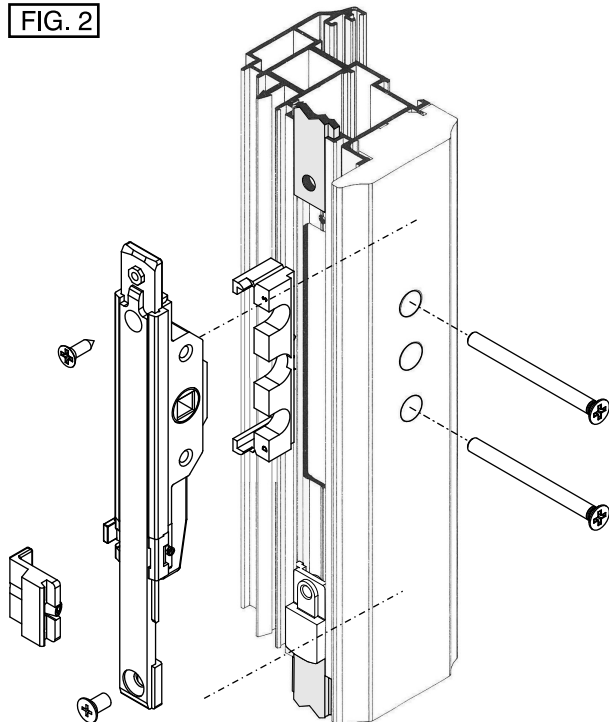
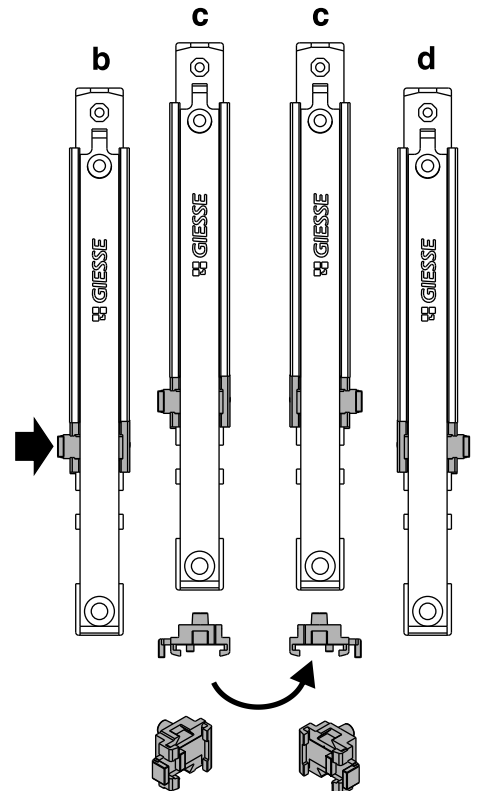
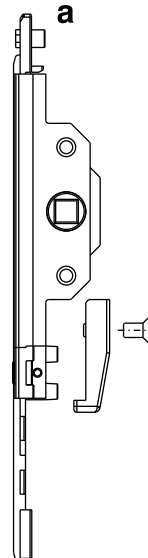


FIG. 3



## MECCANISMO MONODIREZIONALE M180

Il meccanismo comando aste monodirezionale M180 è ambidestro ed idoneo per serramenti con apertura ad anta a ribalta.

- 1) Effettuare le lavorazioni per l'alloggiamento ed il fissaggio del meccanismo monodirezionale M180 sul montante dell'anta mobile come da fig. 1.
- 2) Montare i meccanismi base sull'anta mobile, seguendo le indicazioni date dalla tavola anta a ribalta specifica per la serie.
- 3) Posizionare lo spessore in nylon in dotazione all'interno dell'asola come fig. 2. Si consiglia l'utilizzo di un collante per evitare lo spostamento dello spessore.
- 4) Il meccanismo M180 viene fornito montato per aperture destre. È possibile effettuare la reversibilità della mano nel seguente modo: (vedi fig. 3). a) Togliere il supporto falsa manovra svitando la vite autofilettante che lo sostiene. b) Premere lo slittino falsa manovra e far scorrere la parte superiore della movimentazione M180 per tutta la sua corsa. c) Agire sopra il gruppo falsa manovra sfilandolo dall'incastro a coda di rondine, ruotarlo di 180°, quindi reinserirlo nella movimentazione accertandosi di collegarlo al corpo tramite l'incastro. d) Riportare nella posizione iniziale la parte superiore della movimentazione tenendo premuto lo slittino falsa manovra. e) Reinserire il supporto falsa manovra utilizzando la vite che lo sosteneva.
- 5) Introdurre il meccanismo M180 all'interno dell'asola avendo cura di innestare con il piolo di traino il foro dell'asta B ed assicurarsi che il gruppo falsa manovra sia rivolto verso la parte inferiore dell'infisso. Fissare il meccanismo al profilo utilizzando la vite in dotazione. Inserire il bloccetto di giunzione (con l'asta C e il puntale) nella canaletta del profilo, ed avvitarlo al meccanismo mediante la vite in dotazione.
- 6) Completare il montaggio dell'anta ribalta come indicato nelle istruzioni di montaggio, assemblare l'incontro falsa manovra in dotazione al meccanismo
- 7) Applicare la martellina.

GIESSE produce anche M90, meccanismo bidirezionale idoneo alla movimentazione aste per serramenti con apertura ad anta interna.

## MECCANISME UNIDIRECTIONNEL M180

Le mécanisme monodirectionnel M180 de commande des tiges est ambidextre et il convient à tous les types de fenêtres et portes-fenêtres qui s'ouvrent avec les mécanismes oscilo-battant.

- 1) Exécuter les usinages pour le logement et la fixation du mécanisme unidirectionnel M180 sur le montant du vantail mobile comme l'indique la figure 1.
- 2) Monter les mécanismes de base sur le vantail mobile, en suivant les instructions indiquées dans le tableau relatif à l'oscillo-battant de série.
- 3) Introduire la cale en nylon, fournie avec le dispositif, à l'intérieur de la fente comme l'indique la fig. 2, il est recommandé d'utiliser un adhésif pour éviter le déplacement de la cale.
- 4) Le mécanisme M180 est fourni pour des ouvertures à droite. On peut inverser le sens d'ouverture en effectuant les opérations suivantes: (voir fig. 3): a) Retirer le support de fausse manoeuvre en dévissant la vistaraudeuse qui le supporte. b) Appuyer sur la dent de fausse manoeuvre et faire coulisser la partie haute du mécanisme M180 jusqu'en fin de course. c) Appuyer sur le groupe de fausse manoeuvre et l'extraire de l'assemblage en queue d'aronde, le tourner de 180° puis l'introduire à nouveau dans le mécanisme et vérifier, s'il est bien fixé au corps au moyen de l'assemblage correspondant. d) Ramener la partie haute du mécanisme sur la position initiale en maintenant appuyée la dent de fausse manoeuvre. e) Introduire le support de fausse manoeuvre en utilisant la vis qui supportait.
- 5) Introduire le mécanisme M180 à l'intérieur de la fente en veillant à engager la dent du dispositif d'entraînement dans le trou de la tige B et vérifier si le groupe de fausse manoeuvre est bien tourné vers la partie basse de la menuiserie. Introduire le bloc de jonction (la tige C et la pointe) dans la goulotte du profilé, puis la visser au mécanisme à l'aide de la vis fournie avec celui-ci.
- 6) Compléter le montage de l'oscillo-battant comme indiqué dans les instructions, assembler le bloc fausse manoeuvre inclus dans le mécanisme.
- 7) Appliquer la poignée spéciale.

GIESSE fabrique aussi le M90, un mécanisme bidirectionnel spécialement conçu pour la translation des tiges des portes et des portes-fenêtres avec ouverture interne.

## M180 MONODIRECTIONAL MECHANISM

This mechanism controls M180 monodirectional rods, it's right/left opening and is ideal for use on the wings with GS990 ad GS999 tilt and turn mechanisms.

- 1) Carry out the necessary working to insert and fix in place the M180 monodirectional mechanism on the opening wing, as shown in fig. 1.
- 2) Fit the basic mechanisms on the opening wing, according to the indications given by the tilt and turn drawing for that particular series.
- 3) Insert the nylon spacer in the slot as shown in fig. 2, you are advised to glue the spacer in place.
- 4) The M180 mechanism is supplied ready-mounted for right-hand opening. To reverse the direction of opening: (see fig. 3). a) Remove the false manoeuvre support by unscrewing the self-threading screw which holds it in position). b) Press the false manoeuvre catch, and run the upper section of the M180 mechanism the entire length of its travel. c) Force the false manoeuvre unit out of the dovetail, turn it through 180°, then insert it in the mechanism again, making sure that it fixed to the main body by the dovetail. d) Return the upper section of the mechanism to its original position by holding down the false manoeuvre catch. e) Replace the false manoeuvre support using the screw which held it originally.
- 5) Insert mechanism M180 in the slot, making sure that rod B is connected to the drive peg and that the false manoeuvre unit is turned towards the lower section of the fitting. Insert the connector blok (rod C and the shoe) in the profile's channel, and secure it to the mechanism using the screw supplied.
- 6) Complete the assemblage of the sash as per the fitting instructions suggestion, fit the incorrect-operation keeper, available with the mechanism.
- 7) Fit the special handle.

GIESSE also makes the M90, a bidirectional mechanism suitable for controlling the rods of fittings which open inwards.

## MECANISMO MONODIRECCIONAL M180

El mecanismo de control de barras monodireccional M180 es ambidextro. Resulta ideal para los cerramientos con apertura de la hoja oscilo batiente.

- 1) Efectuar los trabajos necesarios para instalar y sujetar el mecanismo monodireccional M180 en el montante de la hoja móvil, tal como ilustra la figura 1.
- 2) Montar los mecanismos de base en la hoja móvil, siguiendo las instrucciones que se desprenden de la lámina oscilo batiente correspondiente a la serie.
- 3) Situar el espesor de nylon que se suministra dentro de la ranura, tal como ilustra la figura 2 conviene emplear algún tipo de cola para evitar que el espesor se desplace.
- 4) El mecanismo M180 se suministra ya preparado para aperturas hacia la derecha. Es posible cambiar el sentido de apertura siguiendo las instrucciones indicadas a continuación: (ver. fig. 3). a) Quitar el mecanismo de falsa maniobra destornillando el tornillo que lo sostiene. b) Apretar el diente de falsa maniobra y hacer deslizar la parte superior del dispositivo M180 a lo largo de toda la carrera disponible. c) Actuar sobre el grupo de falsa maniobra para extraerlo del encaje en forma de cola de milano, girarlo 180° y volver a introducirlo en el dispositivo asegurándose que quede conectado al cuerpo por medio del encaje correspondiente. d) Volver a poner la parte superior del dispositivo en la posición inicial, sin dejar de apretar el diente de falsa maniobra. e) Introducir de nuevo el mecanismo de falsa maniobra utilizando el tornillo que lo sostenía.
- 5) Introducir el mecanismo M180 en la ranura cuidando que las púas de arrastre encajen con los orificios de las pletinas B y de que el grupo de falsa maniobra mire hacia la parte inferior del herraje. Sujetar el mecanismo al perfil mediante los tornillos que se suministran a tal efecto. Insertar el bloque de unión (con la pletina C y el puntal) en el canal del perfil, y atornillarlo al mecanismo mediante el tornillo que se suministra.
- 6) Terminar el montaje de la oscilo-batiente como indicado en la ficha de instrucción y ensamblar el encuentro falsa maniobra presente en el mecanismo M180.
- 7) Aplicar la manilla.

GIESSE también produce el M90, un mecanismo bidireccional ideal para el movimiento de mecanismos con apertura interna de la hoja.